

<<英语翻译实务>>

图书基本信息

书名：<<英语翻译实务>>

13位ISBN编号：9787200057041

10位ISBN编号：7200057045

出版时间：2005-1

出版时间：北京出版社

作者：同文世纪 贺军

页数：304

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英语翻译实务>>

### 内容概要

本书是一部基于全国翻译专业资格（水平）考试、面向翻译初学者的基础教程。

作为从职业培训角度编著的第一本教材，本书分为15个单元，并有两条主线贯穿其中：一是翻译基础训练，二是翻译行业背景知识介绍。

著者以自己多年的翻译实践经验和教学经验融入教材之中，深入浅出地为大家展示翻译学习的过程和翻译领域的方方面面。

通过翻译基础训练，逐步提高自身翻译技能；通过翻译行业背景知识的学习，了解翻译行业，提高职业素质。

作为从职业培训角度编著的第一本教材，本书分为15个单元，并有两条主线贯穿其中：一是翻译基础训练，二是翻译行业背景知识介绍。

不少知名的教授和经验丰富的专业人士参与本书的编写，其中包括王逢鑫、沈弘、贺军、邢建玉、殷欣、彭蓉、王欣红、张红、王鸿章和郭中等老师。

他们将自己多年的翻译实践经验和教学经验融入教材之中，深入浅出地为大家展示翻译学习的过程和翻译领域的方方面面。

通过翻译基础训练，逐步提高自身翻译技能；通过翻译行业背景知识的学习，了解翻译行业，提高职业素质——这是翻译职业培训的必由之路。

## &lt;&lt;英语翻译实务&gt;&gt;

## 书籍目录

翻译导论第一单元 TEXT 1 英译汉篇章 Clinton Profile TEXT 2 汉译英篇章 口译人员的两个品质 翻译技巧 英译汉中称谓的处理 翻译练习 翻译知识 中国翻译业发展概览 参考译文第二单元 TEXT 1 英译汉篇章 Fed Increases Key Interest Rate by a Quarter of a Percentage Point TEXT 2 汉译英篇章 加强贸易合作, 共创美好未来 翻译技巧 关于几个汉语常用词的英译 翻译练习 翻译知识 从“信、达、雅”到《翻译服务规范》 参考译文第三单元 TEXT 1 英译汉篇章 The Happiest Place in Iraq: Baghdad's Marriage Bureau TEXT 2 汉译英篇章 中国的戏曲艺术 翻译技巧 英译汉须注意的一词多义问题 翻译练习 翻译知识 翻译人员的基本素质 参考译文第四单元 TEXT 1 英译汉篇章 What Is Valentine's Day About TEXT 2 汉译英篇章 “世界第八大奇迹”——客家土楼 翻译技巧 中英两种语言中惯用语、谚语、成语的使用与翻译 翻译练习 翻译知识 中国近现代翻译家小传 参考译文第五单元 TEXT 1 英译汉篇章 Korean Reunification TEXT 2 汉译英篇章 纪念中美建交二十五周年 翻译技巧 外交用语 翻译练习 翻译知识 国际译联与国际翻译日 参考译文 翻译练习第六单元 TEXT 1 英译汉篇章 The Academic Strategy of a University in the 21st Century: the Case of Oxford TEXT 2 汉译英篇章 学校排名不宜影响教学原则(1) 翻译技巧 介词的翻译 翻译练习 翻译知识 中国的翻译组织与权威翻译刊物 参考译文第七单元 TEXT 1 英译汉篇章 AIDS Meeting Draws to a Close TEXT 2 汉译英篇章 非典型肺炎的诅咒 翻译技巧 浅谈汉译英中的词语搭配 翻译练习 翻译知识 中国翻译认证体系 参考译文第八单元 TEXT 1 英译汉篇章 High on the Swizzle Stick TEXT 2 汉译英篇章 李岚清副总理的陈述 翻译技巧 汉译英中标点符号的转换(一) 翻译练习 翻译知识 盛唐译事 参考译文第九单元 TEXT 1 英译汉篇章 Resolution adopted by the General Assembly 58/150. Assistance to Unaccompanied Refugee Minors TEXT 2 汉译英篇章 妇女儿童权益 翻译技巧 汉译英中标点符号的转换(二) 翻译练习 翻译知识 洋务运动与中国最早的翻译机构——同文馆 参考译文第十单元 TEXT 1 英译汉篇章 Legal Services and China's Accession to the WTO TEXT 2 汉译英篇章 世贸组织与法律服务国际研讨会开幕式致词 翻译技巧 交替传译技巧 翻译练习 翻译知识 浅谈翻译礼仪 参考译文第十一单元 TEXT 1 英译汉篇章 Strengthening Asia's Financial Markets TEXT 2 汉译英篇章 第五届中国国际投资贸易洽谈会开幕辞 翻译技巧 口译技巧 翻译练习 翻译知识 翻译与工具书 参考译文第十二单元 TEXT 1 英译汉篇章 Business letter TEXT 2 汉译英篇章 中国银行介绍 翻译技巧 商务信函的翻译 翻译练习 翻译知识 现代西方翻译理论与翻译学派 参考译文第十三单元 TEXT 1 英译汉篇章 Groundwater: the Invisible and Endangered Resource TEXT 2 汉译英篇章 空间应用) 翻译技巧 科技文体的翻译 翻译练习 翻译知识 机器翻译与计算机辅助人工翻译 参考译文第十四单元 TEXT 1 英译汉篇章 The Power of Videoconferencing TEXT 2 汉译英篇章 多媒体的出现——信息技术发展的趋势(用户观点) 翻译技巧 科技文体中倍数词的翻译 科技英语中被动语态的翻译 科技英语中长句的翻译 科技文体翻译中要注意的逻辑关系问题 翻译练习 翻译知识 手工翻译与机器辅助翻译 参考译文第十五单元 TEXT 1 英译汉篇章 New Chinese Company Venture at Panama Canal TEXT 2 汉译英篇章 小麦流通 翻译技巧 从英语和中文的信息位置谈翻译 翻译练习 翻译知识 翻译业与WTO 参考译文附录1: 试卷样题 全国翻译专业资格(水平) 考试英语三级笔译综合能力试卷(样题) 全国翻译专业资格(水平) 考试英语三级笔译实务试卷(样题) 全国翻译专业资格(水平) 考试英语二级笔译综合能力试卷(样题) 全国翻译专业资格(水平) 考试英语二级笔译实务试卷(样题) 附录2: 参考答案 全国翻译专业资格(水平) 考试英语三级笔译综合能力试卷(参考答案) 全国翻译专业资格(水平) 考试英语三级笔译实务试卷(参考答案) 全国翻译专业资格(水平) 考试英语二级笔译综合能力试卷(参考答案) 全国翻译专业资格(水平) 考试英语二级笔译实务试卷(参考答案) 附录3: 机读答题卡

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>